

Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®

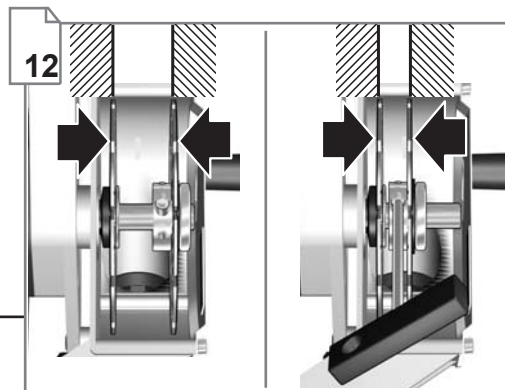
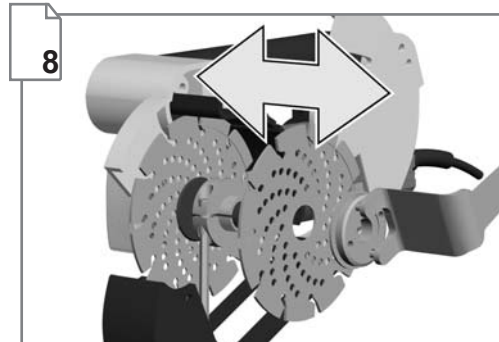
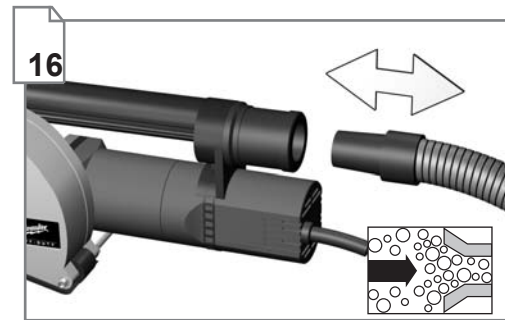
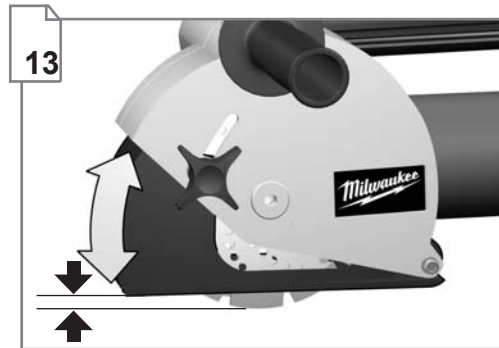
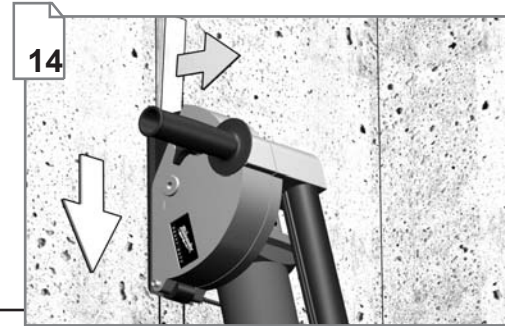
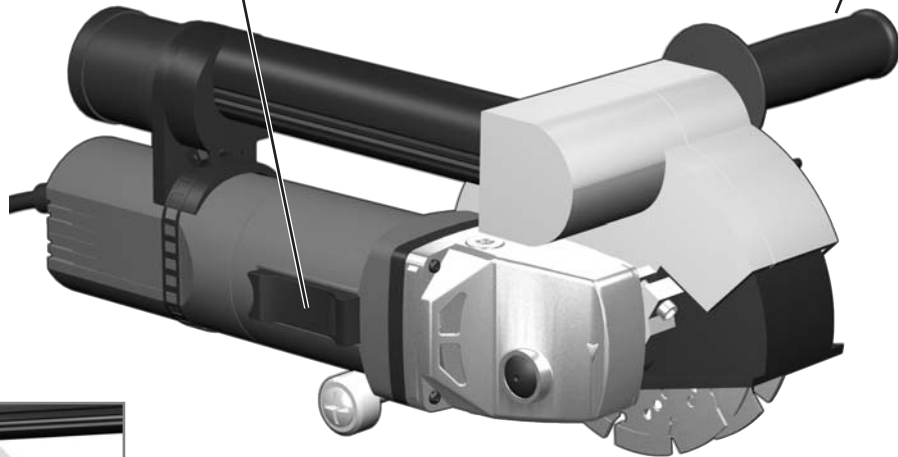
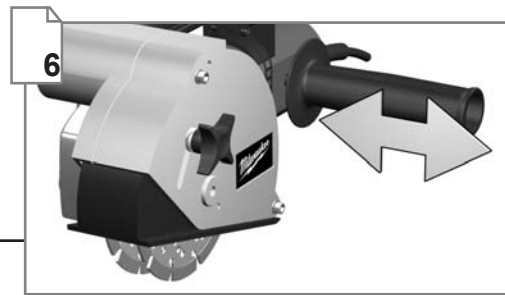
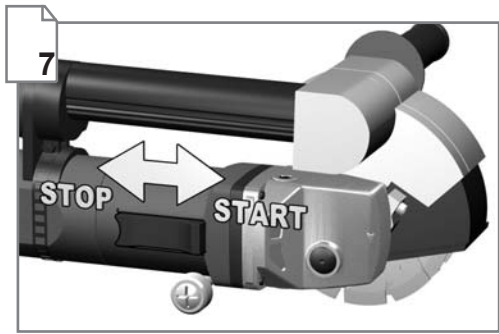


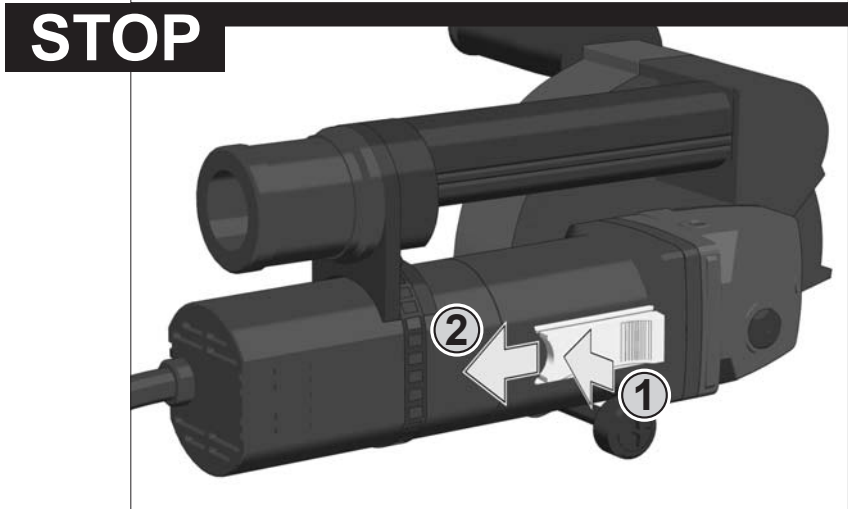
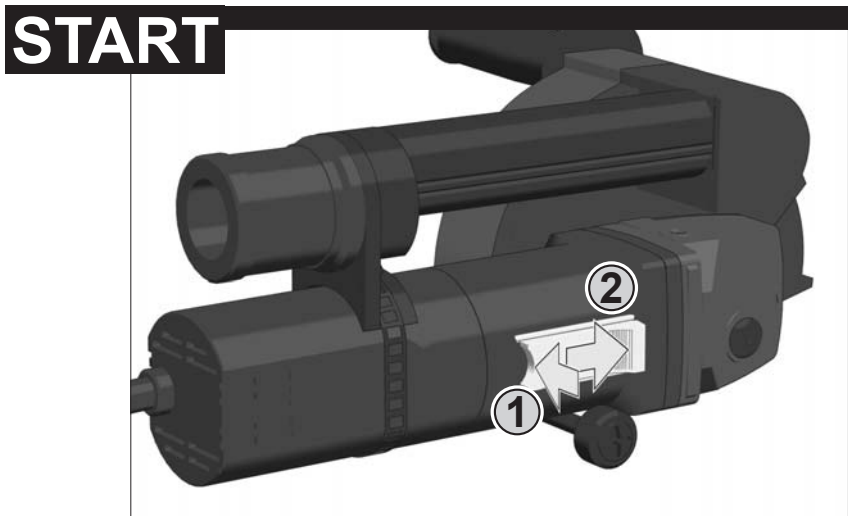
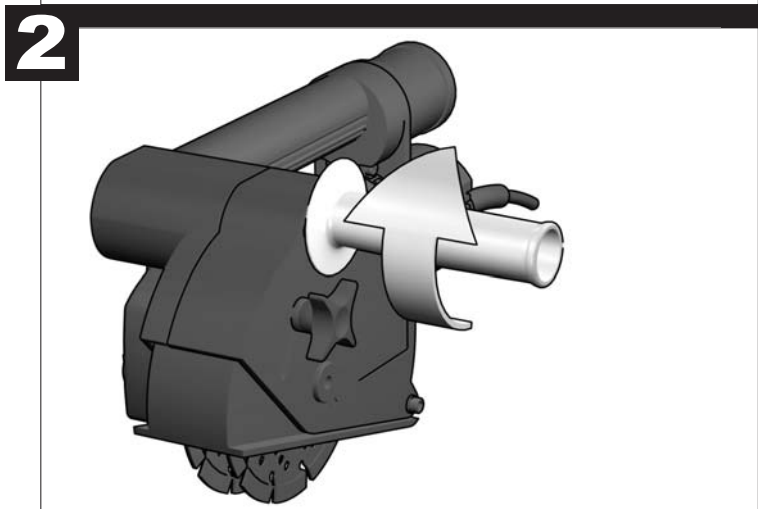
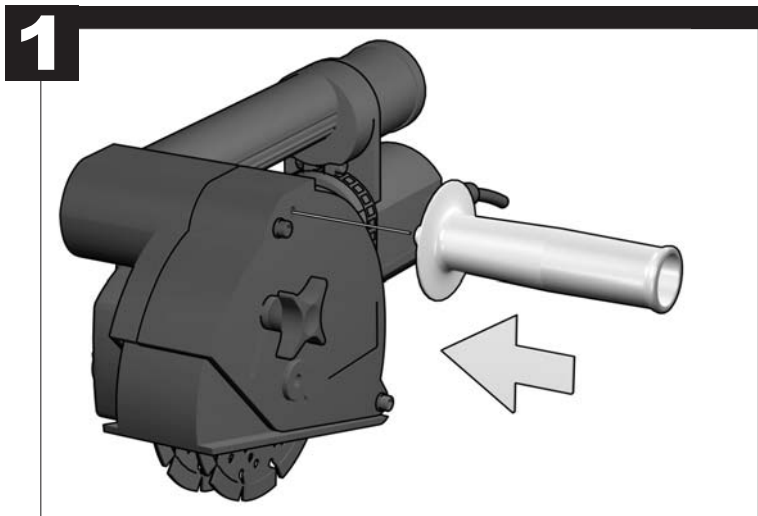
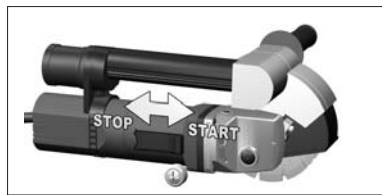
WCE 30

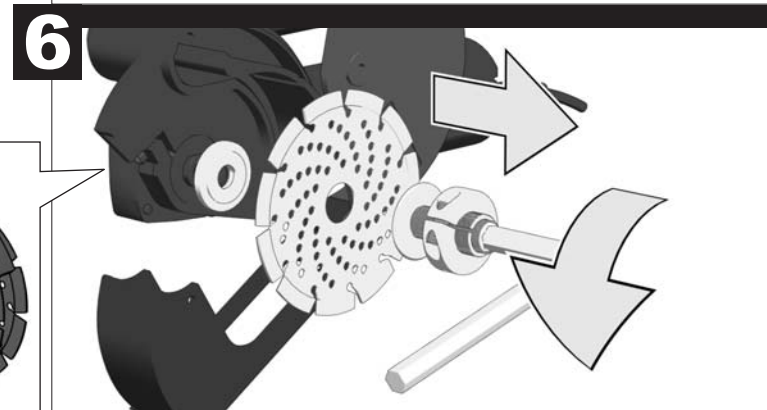
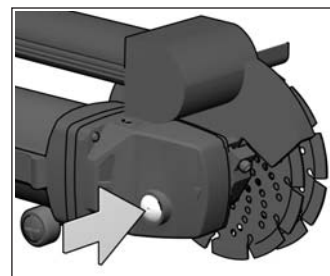
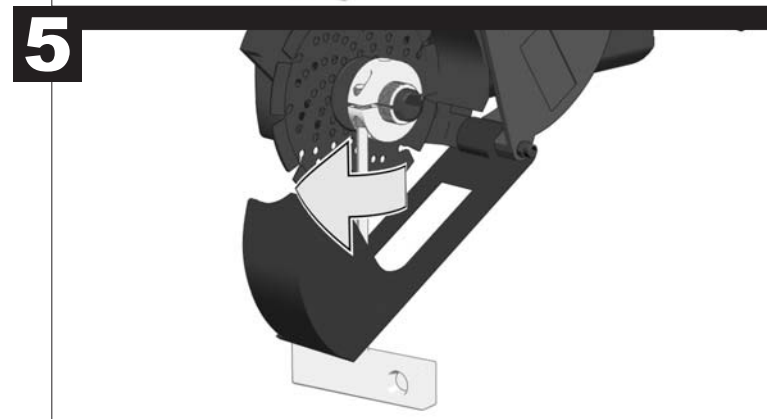
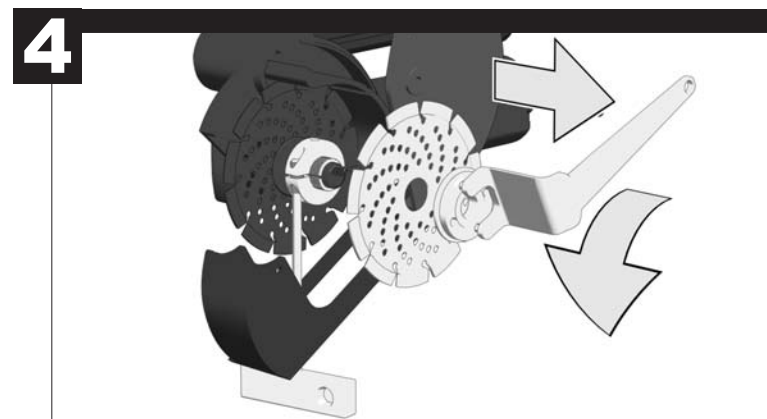
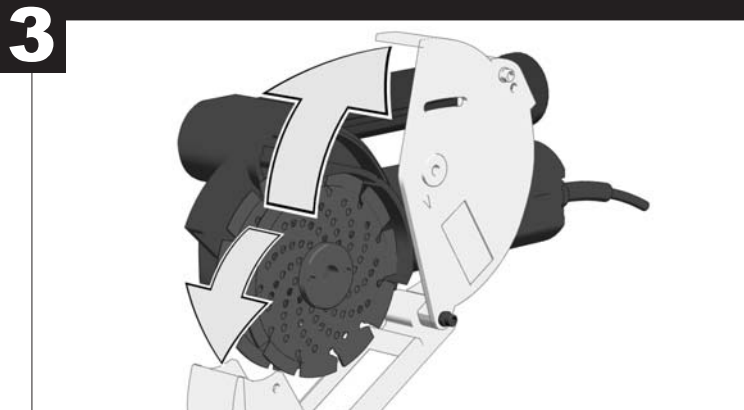
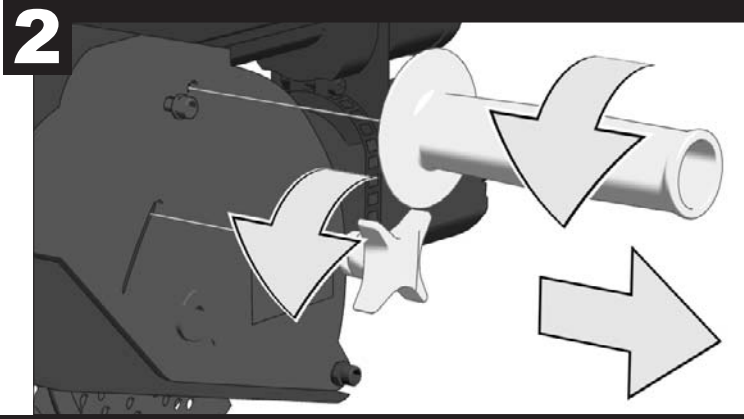
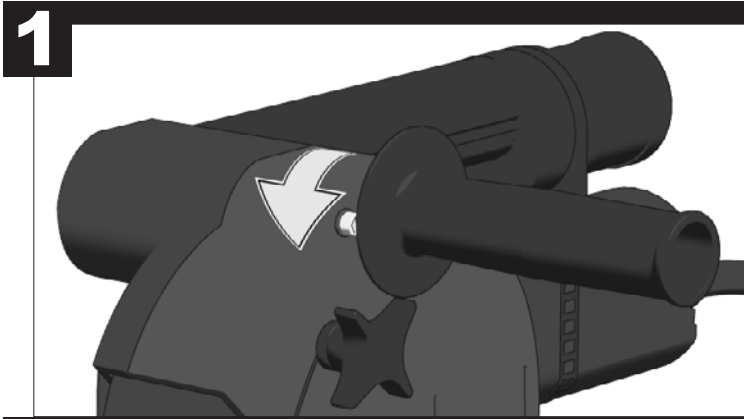
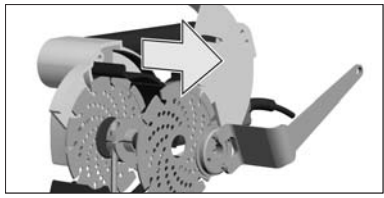
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original

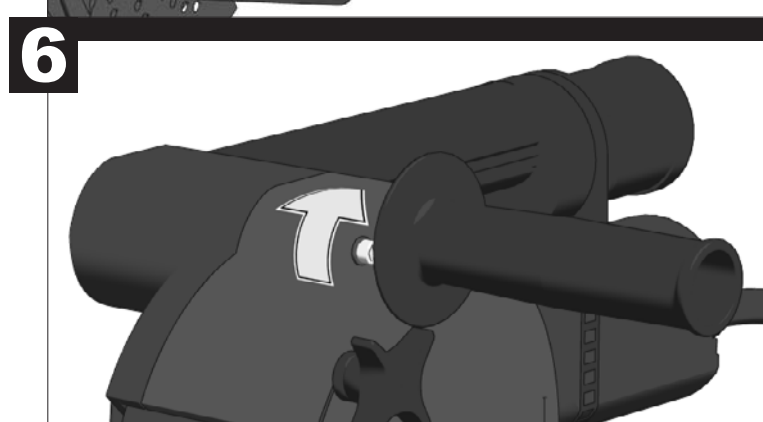
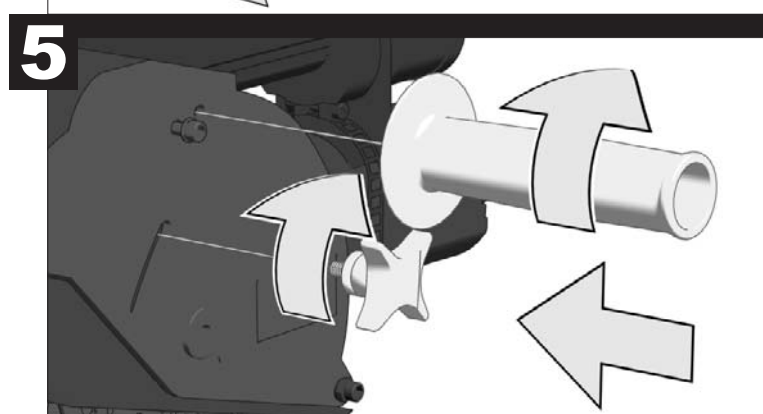
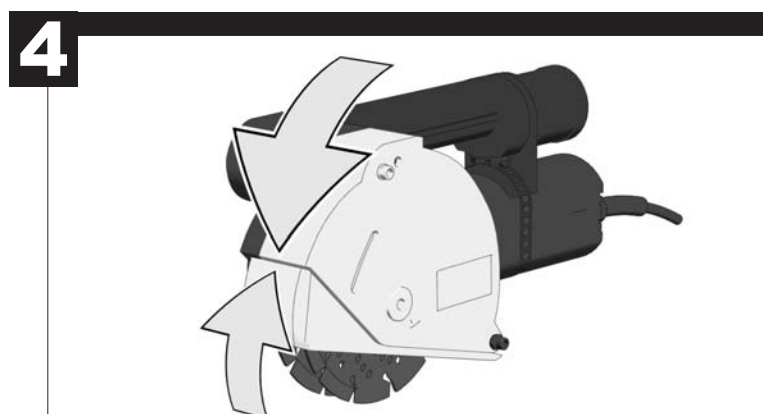
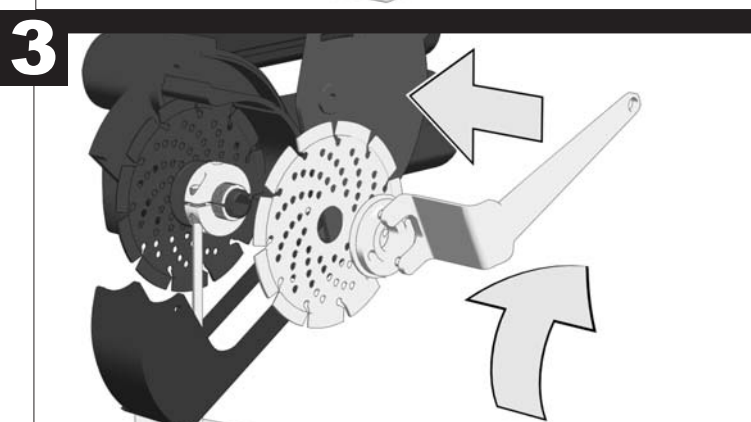
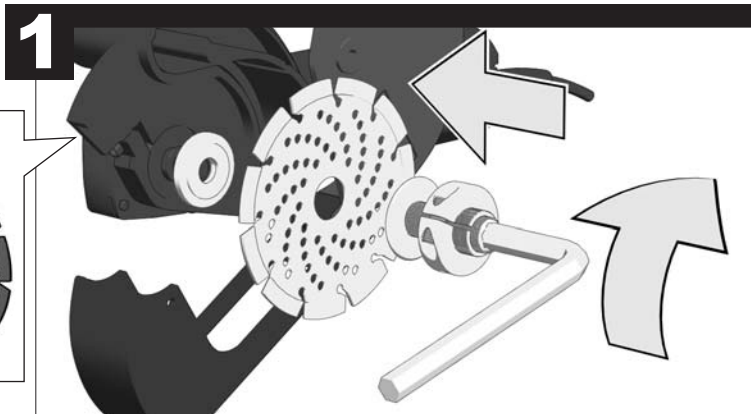
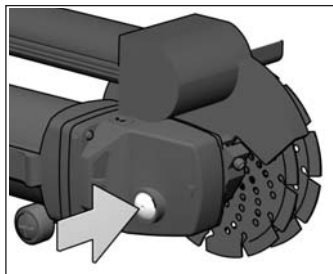
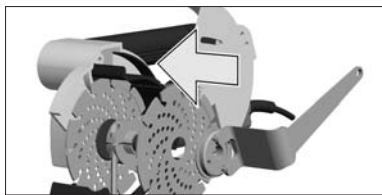
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původní návodem k
používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute

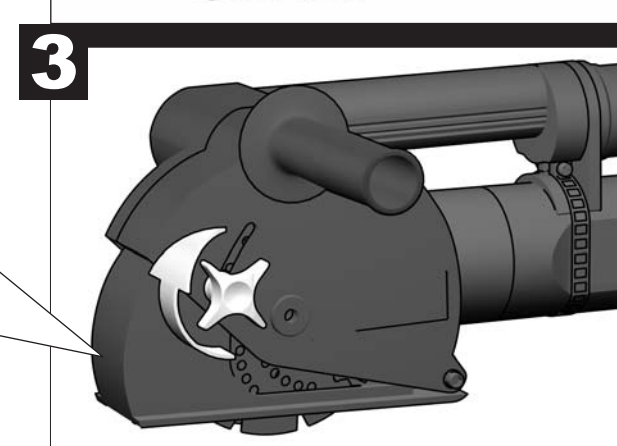
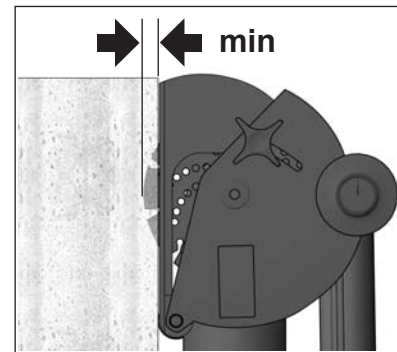
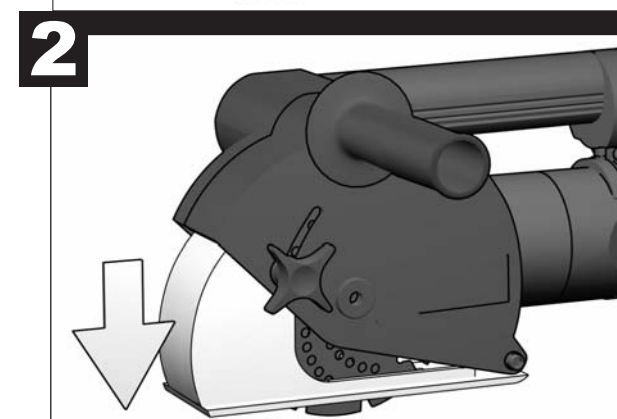
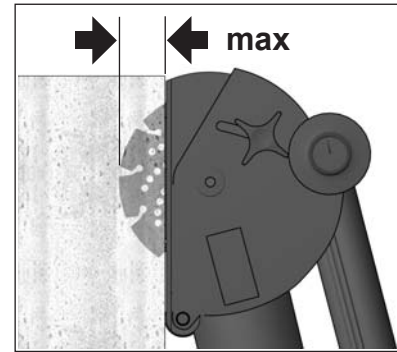
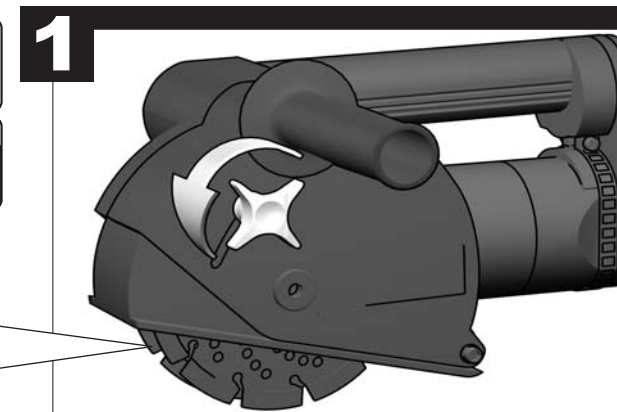
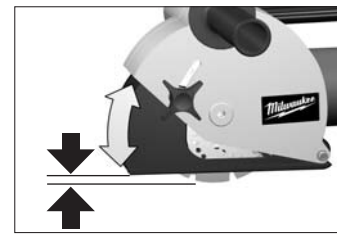
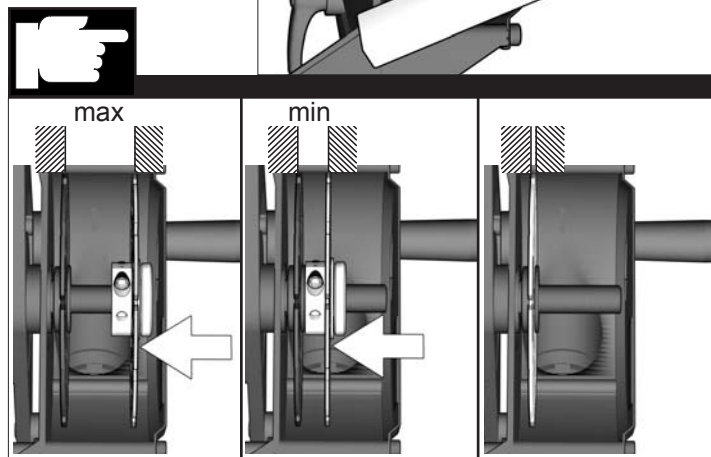
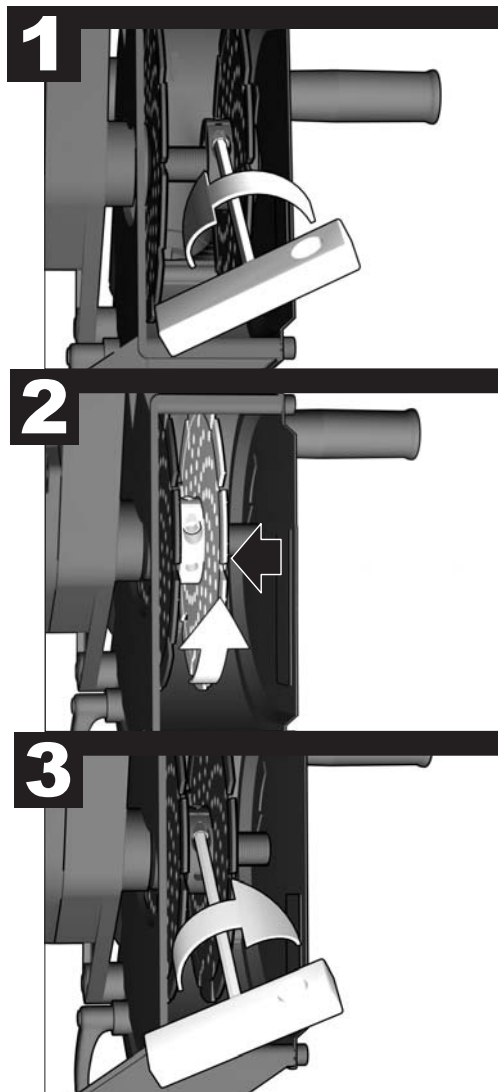
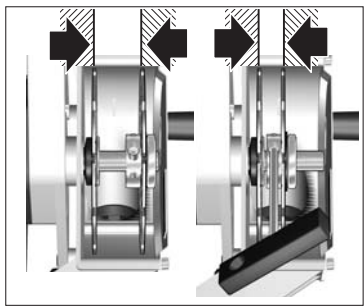
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство
по эксплуатации
Оригінально ръководство за
експлоатация
Instrucțiuni de folosire
originale
Оригінал інструкції з
експлуатації

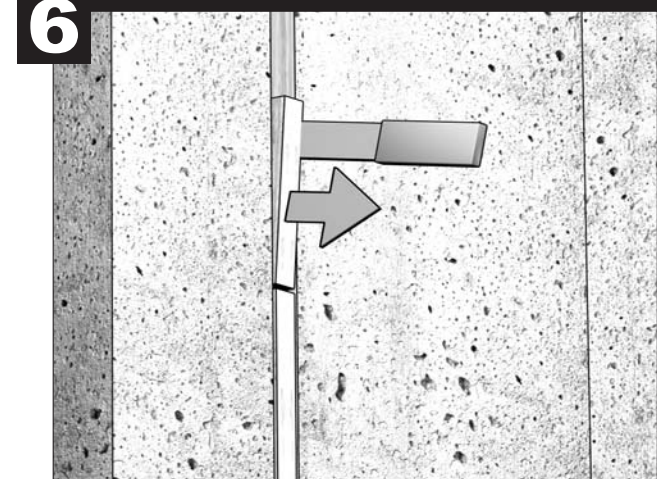
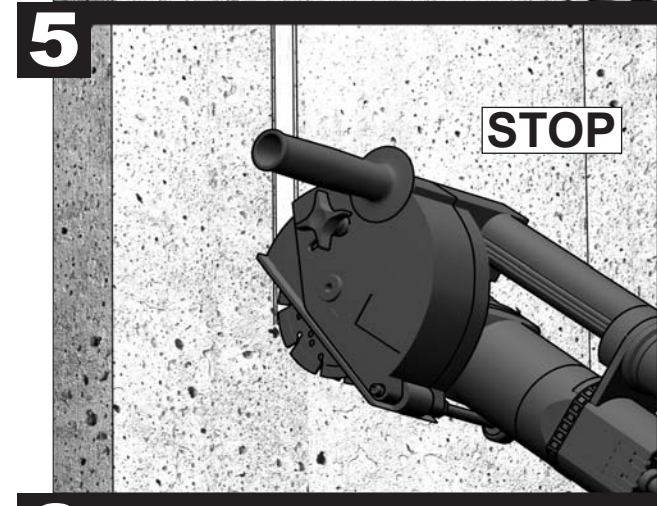
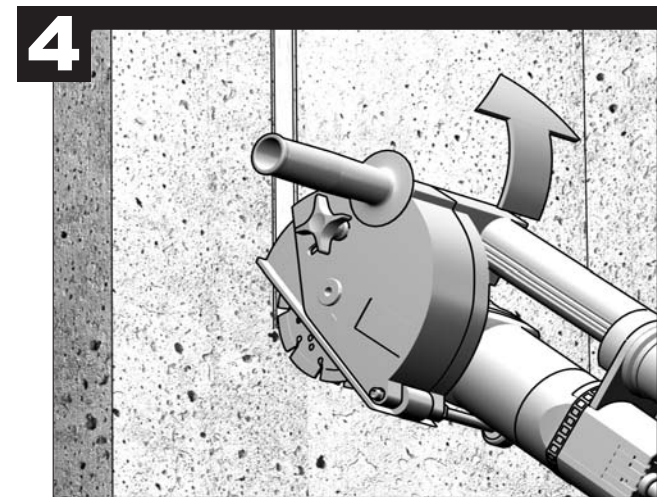
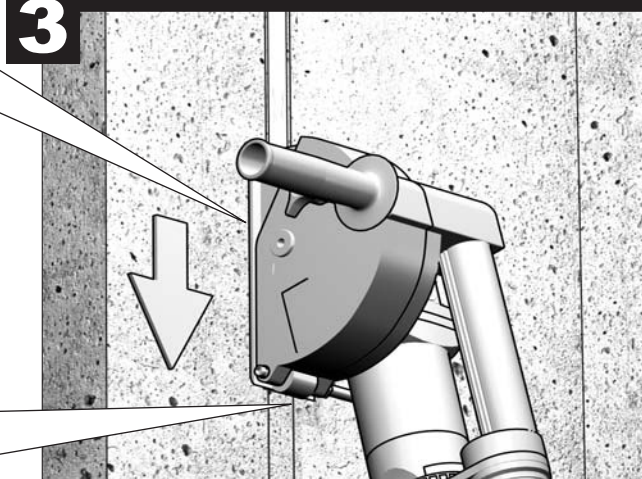
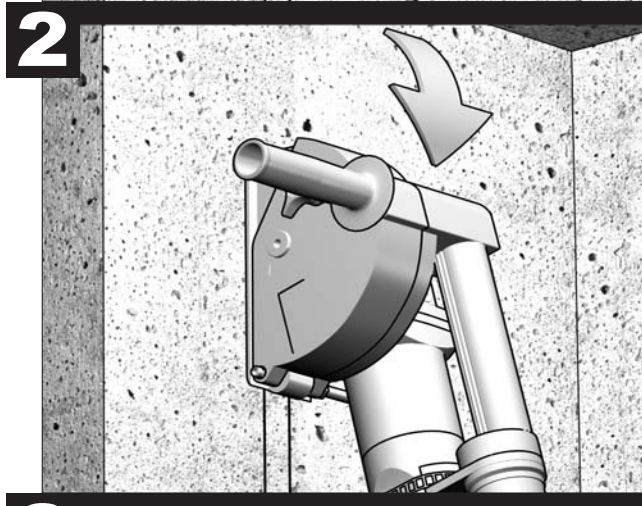
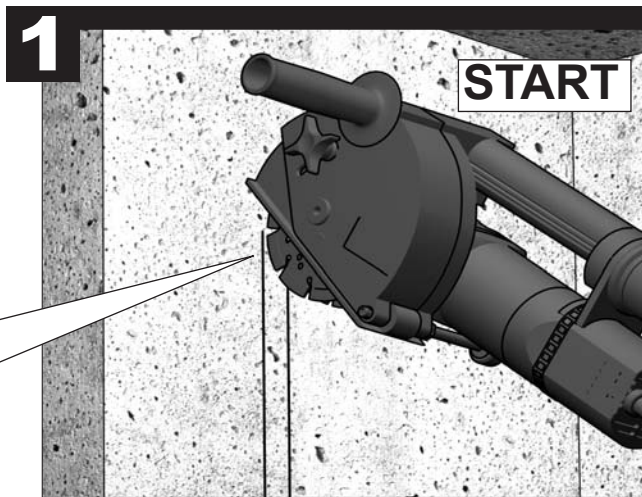
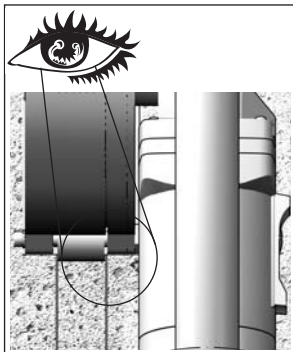
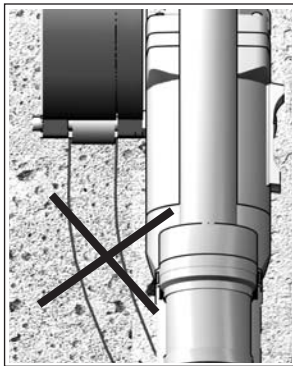
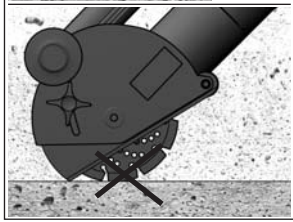
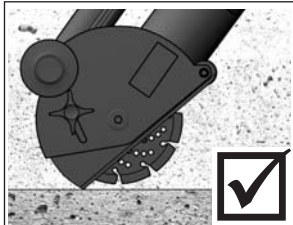
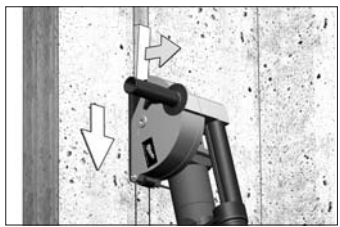


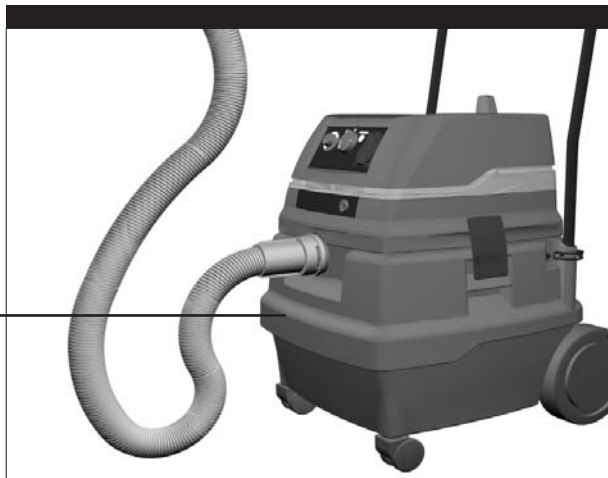
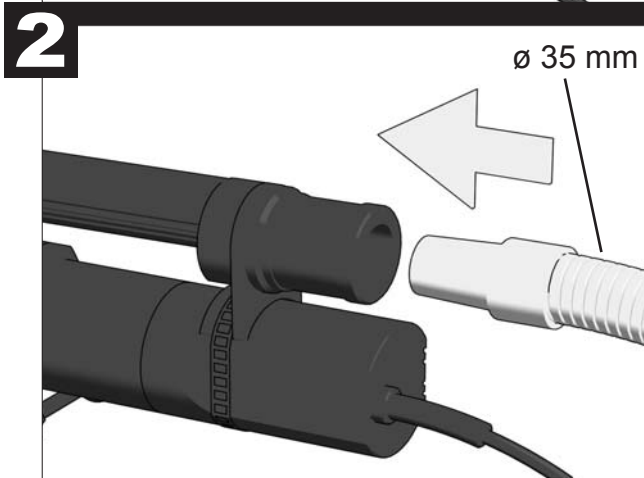
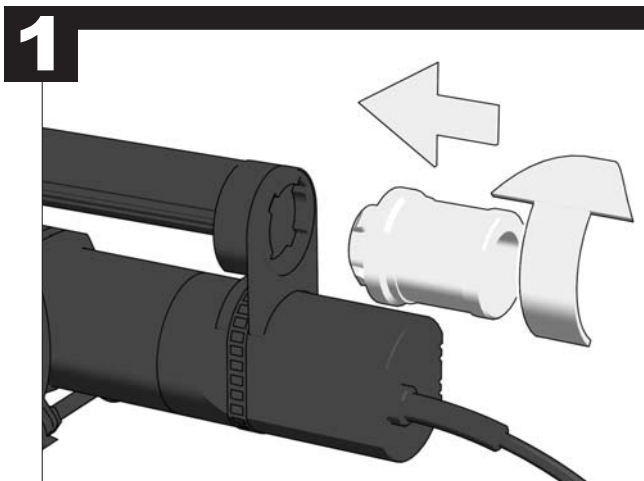
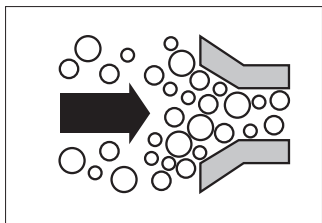


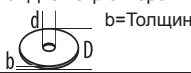










ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ШТРОБОРЕЗ	WCE 30 (110 V)	WCE 30
Серийный номер изделия	3838 61 03... ...000001-999999	3838 56 03... 3858 20 03... ...000001-999999
Номинальная выходная мощность	1300 W	1500 W
Номинальное число оборотов	8600 min ⁻¹	8600 min ⁻¹
D=Макс. диаметр алмазного отрезного диска d=Диаметр отверстия  b=Толщина отрезного круга мин. / макс.	125 mm 22,2 mm 2,4 / 2,6 mm	125 mm 22,2 mm 2,4 / 2,6 mm
Глубина резки	8-30 mm	8-30 mm
Ширина штробы	19-26 mm	19-26 mm
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003	4,1 kg	4,1 kg
Информация по шуму/вибрации Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745. Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет: Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)) Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха. Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745. Значение вибрационной эмиссии a _h Небезопасность K=	98 dB(A) 109 dB(A) 7 m/s ² 1,5 m/s ²	98 dB(A) 109 dB(A) 7 m/s ² 1,5 m/s ²

ВНИМАНИЕ

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания по безопасности и инструкции. Упущения, допущенные при не соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С АБРАЗИВНО-ОТРЕЗНЫМИ СТАНКАМИ

a) Защитный кожух электроинструмента следует безопасно надеть и таким образом отрегулировать, чтобы обеспечить максимальную безопасность, т.е. так, чтобы со стороны пользователя открытой осталась минимально возможная часть шлифовального круга. Вам и находящимся поблизости людям необходимо держаться за пределами плоскости вращающегося шлифовального круга. Защитный кожух служит для защиты пользователя от обломков и случайного контакта со шлифовальным кругом.

b) Используйте для вашего электроинструмента исключительно закрепленные усиленные или алмазные отрезные диски. Возможность закрепления принадлежности на вашем электроинструменте не гарантирует безопасность использования.

c) Допустимое число оборотов используемого инструмента должно быть как минимум таким же, как и максимальное число оборотов, указанное на электроинструменте. Комплектующие, которые вращаются быстрее допустимой скорости, могут сломаться и отлететь.

d) Абразивные инструменты допускается применять только для рекомендуемых работ. Например: никогда не шлифуйте боковой поверхностью отрезного круга. Отрезные круги предназначены для съема материала кромкой. Боковые силы на этот абразивный инструмент могут сломать его.

e) Всегда используйте для выбранного Вами отрезного диска неповрежденные зажимные фланцы соответствующего размера. Правильно выбранные фланцы поддерживают отрезной диск и, таким образом, уменьшают опасность его разрушения.

f) Не применяйте изношенные шлифовальные круги больших электроинструментов. Шлифовальные круги для больших электроинструментов изготовлены не для высоких скоростей вращения маленьких электроинструментов и их может разорвать.

g) Внешний диаметр и толщина инструментальной насадки должны соответствовать размеру Вашего электрического инструмента. Неправильно выбранные инструментальные насадки не могут в достаточной мере закрываться или контролироваться.

h) Шлифовальные круги и фланцы должны точно подходить к шлифовальному шпинделю вашего электроинструмента. Используемые инструменты, которые неточно подходят к шлифовальному шпинделю электроинструмента, вращаются неравномерно, очень сильно вибрируют и могут привести к потере контроля.

i) Не используйте поврежденные шлифовальные круги. Перед каждым применением проверяйте шлифовальные круги на наличие сколов и трещин. При падении электроинструмента или шлифовального круга проверьте их на наличие повреждений или используйте неповрежденный шлифовальный круг. Если вы проверили и установили шлифовальный круг, то вам и находящимся поблизости людям необходимо держаться за пределами плоскости вращающегося шлифовального круга и проверить прибор в течение минуты на максимальной скорости вращения. Поврежденные шлифовальные круги разрушаются, как правило, в течение данного контрольного времени.

j) Применяйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от выполняемой работы применяйте защитный щиток для лица, защитное средство для глаз или защитные очки. Насколько уместно, применяйте противопылевой респиратор, средства защиты органов слуха, защитные перчатки или специальный фартук, которые защищают Вас от абразивных частиц и частиц материала. Глаза должны быть защищены от летающих в воздухе посторонних тел, которые возникают при выполнении различных работ. Противопылевой респиратор или защитная маска органов дыхания должны задерживать возникающую при работе пыль. Продолжительное воздействие сильного шума может привести к потере слуха.

k) Следите за тем, чтобы иные лица находились на безопасном расстоянии от Вашего рабочего места. Каждый входящий в рабочую зону должен пользоваться средствами защиты. Отлетающие обломки обрабатываемой детали или инструментальных насадок могут нанести травму и за пределами рабочей зоны.

l) Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может зацепить скрытую электропроводку или собственный кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт режущего инструмента с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

m) Держите шнур подключения питания в стороне от вращающегося рабочего инструмента. Если Вы потеряете контроль над инструментом, то шнур подключения питания может быть перерезан или захвачен вращающейся частью и Ваша кисть или рука может попасть под вращающийся рабочий инструмент.

n) Никогда не кладите электрический инструмент до тех пор, пока инструментальная насадка полностью не остановится. Вращающаяся насадка может коснуться поверхности, на которую Вы кладёте электрический инструмент, вследствие чего Вы можете потерять над ним контроль.

o) Выключайте электроинструмент при транспортировании. Ваша одежда может быть случайно захвачена вращающимся рабочим инструментом и последний может нанести Вам травму.

p) Регулярно очищайте вентиляционные прорези Вашего электроинструмента. Вентилятор двигателя затягивает пыль в корпус и большое скопление металлической пыли может привести к электрической опасности.

q) Не используйте электрический инструмент вблизи горючих материалов. Искры могут привести к возгоранию этих материалов.

r) Не пользуйтесь инструментальными насадками, требующими применения жидких охлаждающих средств. Использование воды или иных жидких охлаждающих средств может привести к поражению электрическим током.

Прочие указания по безопасности при работе с абразивно-отрезными станками

Отдача и соответствующие указания по технике безопасности:

Отдача – это внезапная реакция вследствие заедания или блокирования вращающегося шлифовального круга. Заедание или блокирование приводит к резкому останову используемого вращающегося инструмента. В результате этого неконтролируемый электроинструмент ускоряется против направления вращения используемого инструмента в месте блокирования.

Если шлифовальный круг заедает или блокирует в заготовке, то погруженная в заготовку кромка шлифовального круга может быть зажата и в результате привести к выскакиванию круга из заготовки или к обратному удару. При этом шлифовальный круг движется на оператора или от него, в зависимости от направления вращения круга на месте блокирования. При этом шлифовальный круг может поломаться.

Обратный удар является следствием неправильного использования электроинструмента или ошибки оператора. Он может быть предотвращен описанными ниже мерами предосторожности.

a) Крепко держите электроинструмент и займите Вашим телом и руками положение, в котором Вы можете противодействовать обратным силам. При наличии, всегда применяйте дополнительную рукоятку, чтобы как можно лучше противодействовать обратным силам или реакционным моментам при наборе оборотов. Оператор может подходящими мерами предосторожности противодействовать силам обратного удара и реакционным силам.

b) Ваша рука никогда не должна быть вблизи вращающегося рабочего инструмента. При обратном ударе рабочий инструмент может пойти по Вашей руке.

c) Избегайте пребывания в зоне перед вращающимся отрезным диском и за ним. Отдача побуждает электроинструмент двигаться в направлении, противоположном движению шлифовального круга в месте блокирования.

d) Особенно осторожно работайте на углах, острых кромках и т.д. Предотвращайте отскок рабочего инструмента от заготовки и его заклинивание. Вращающийся рабочий инструмент склонен на углах, острых кромках и при отскоке к заклиниванию. Это вызывает потерю контроля или обратный удар.

e) Не используйте целное или зубчатое полотно, а также сегментированный алмазный диск с прорезями шириной более 10 мм. Использование таких инструментов часто вызывает отдачу и потерю контроля над электроинструментом.

f) Предотвращайте блокирование отрезного круга и завышенное усилие прижатия. Не выполняйте слишком глубоких резов. Перегрузка отрезного круга повышает его нагрузку и склонность к перекашиванию или блокированию и этим возможность обратного удара или поломки абразивного инструмента.

g) При заклинивании отрезного круга и при перерыве в работе выключайте электроинструмент и держите его спокойно, неподвижно до остановки круга. Никогда не пытайтесь вынуть еще вращающийся отрезной круг из реза, так как это

может привести к обратному удару. Установите и устраните причину заклинивания.

h) Не включайте повторно электроинструмент пока абразивный инструмент находится в заготовке. Дайте отрезному кругу развить полное число оборотов, перед тем как Вы осторожно продолжите резание. В противном случае круг может заесть, он может выскочить из детали и привести к обратному удару.

i) Плиты или большие заготовки должны надежно лежать на опоре, чтобы снизить опасность обратного удара при заклинивании отрезного круга. Большие заготовки могут прогибаться под собственным весом. Заготовка должна лежать на опорах с обеих сторон, как вблизи реза, так и по краям.

j) Будьте особенно осторожны при выполнении резов с «погружением» в стены или на других не просматриваемых участках. Погружающийся отрезной круг может при резании газопровода или водопровода, электрических проводов или других объектов привести к обратному удару.

РАБОЧАЯ СИСТЕМА "ШТРОБОРЕЗ - ПЫЛЕУЛОВИТЕЛЬ"

Использовать штроборезы только в сочетании с пылеуловителями класса чистоты М. Другие сочетания устройств могут привести к некачественному сбору и фильтрации пыли.

Соблюдать указания по эксплуатации, техобслуживанию и очистке пылеуловителя с фильтрами. При наполнении пылесборников немедленно опорожнять их.

Использовать только предусмотренный всасывающий шланг. Не выполнять манипуляций со всасывающим шлангом. При попадании обломков камней во всасывающий шланг прервать работу и немедленно очистить его. Избегать перегибов всасывающего шланга.

Регулярно чистить и заменять фильтры; не удалять фильтры/компоненты фильтров.

Выбирать штроборез и отрезные диски в соответствии с поверхностью. В зависимости от поверхности производители предлагают различные отрезные диски.

Использовать только алмазные отрезные диски. Сегментные алмазные диски должны иметь только отрицательные углы резания и шлицы между сегментами размером не более 10 мм.

Своевременно заменять или подтачивать отрезные диски. При ухудшении режущей способности проверить, не изношены ли отрезные диски и не требуется ли заменить или подточить их.

Выполнять процесс погружения и рабочий процесс, как описано в инструкции по эксплуатации.

РАБОЧЕЕ МЕСТО

Необходимо обеспечить соблюдение общих требований к рабочим местам на строительных площадках (достаточное освещение, не находиться в местах падения и пр.). Соблюдать указания по технике безопасности.

Обеспечить хорошее проветривание.

Обеспечить, чтобы рабочая зона была свободной. При выполнении длинных пазов должно обеспечиваться свободное и/или своевременное сопровождение пылеулавливателем.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Использовать защитные приспособления для органов слуха, зрения и органов дыхания и при необходимости защитные перчатки. Для защиты органов дыхания использовать по меньшей мере противопылевой респиратор-полумаску класса FFP2.

Использовать пылеуловитель для очистки рабочего места. Не поднимайте осевшую пыль путем подметания.

ТРАНСПОРТИРОВКА, ОБРАЩЕНИЕ, ХРАНЕНИЕ

Алмазные отрезные диски требуют бережного обращения и транспортировки. По возможности использовать оригинальную упаковку или другую подходящую упаковку.

Необходимо хранить диски в сухом месте таким образом, чтобы они не были подвержены механическим повреждениям.

Обеспечить защиту отрезных дисков от ударов, толчков и вредных воздействий окружающей среды.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Штроборез используется для нарезки штроб для кабеля и труб в любых видах кирпичной кладки. Имеет два режущих алмазных диска, вращающихся параллельно друг другу.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения (FI, RCD, PRCD).

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе "Технические характеристики", соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах), 2014/30/EU, 2006/42/EC и приведенным далее гармонизированным нормативным документам:

EN 60745-1:2009 + A11:2010
EN 60745-2-22:2011 + A11:2013
EN 55014-1:2006 + A 1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Winnenden, 2016-03-29

Alexander Krug
Managing Director



Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

При автоматическом отключении инструмента по перегрузке дайте ему охладиться, затем нажмите кнопку разблокировки и включите инструмент повторно. При частом срабатывании защиты по перегрузке, попробуйте работать с меньшим давлением на инструмент или установите меньшую глубину штробления.

Безступенчатое регулирование ширины штробы дает возможность (при правильном выборе ширины) монтировать трубы и т. д. с точностью, позволяющей отказаться от дополнительного их крепления в штробе.

Затачивать затупленную алмазную режущую кромку диска (диагностируется по появлению искр в процессе работы) следует проделав несколько надрезов в известковом песчанике или специальном затачивающем камне.

Во время работы пыльные диски сильно нагреваются. Не касайтесь их пока они не остынут.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

СИМВОЛЫ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.



Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.



В качестве защиты органов дыхания применять, по меньшей мере, фильтрующую частицу полумаску класса FFP2.



Надевать защитные перчатки!



Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Электрические устройства нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические и электронные устройства следует собирать отдельно и сдавать в специализированную утилизирующую компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора можно получить в местных органах власти или у вашего специализированного дилера.



Электроинструмент с классом защиты IP. Электроинструмент, в котором защита от электрического удара зависит не только от основной изоляции, но и от того, что принимаются дополнительные защитные меры, такие как двойная изоляция или усиленная изоляция. Нет устройства для подключения защитного провода.



Знак CE



Regulatory Compliance Mark (RCM). Продукт соответствует требованиям действующих предписаний.



Национальный украинский знак соответствия



Сертификата о соответствии No. RU C-DE.ME77.B.01291
Срок действия сертификата о соответствии по 23.03.2019
ООО Центр по сертификации стандартизации и систем качества электро-машиностроительной продукции 141400, РФ, Московская область, г. Химки, Ул. Ленинградская, 29

Транспортировка:

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке. При разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу захвата упаковки.

Хранение:

Необходимо хранить в сухом месте. Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается.

Срок службы изделия:

Срок службы изделия составляет 5 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки.

Дата изготовления (код даты) отштампован на поверхности корпуса изделия.

Пример:

A2015, где 2015 - год изготовления
A - месяц изготовления
Определить месяц изготовления можно согласно приведенной ниже таблице

A - Январь	G - Июль
B - Февраль	H - Август
C - Март	J - Сентябрь
D - Апрель	K - Октябрь
E - Май	L - Ноябрь
F - Июнь	M - Декабрь

Техтроник Индастриз ГмБХ
Германия, 71364, Винненден,
ул. Макс-Ай-Штрассе, 10
Сделано в КНР

Copyright 2016
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0



(03.16)
4931 4148 21